



Conseil de l'Union européenne
Secrétariat général

Bruxelles, le 4 mars 2022

CM 2003/22

PARLNAT

COMMUNICATION

INFORMATION

Correspondant: natparl@consilium.europa.eu
Tél./Fax: +32.2-281.4271/+32.2-281.4933

Objet: Demande d'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne
- Transmission aux parlements des États membres

Le 28 février 2022, le président de l'Ukraine a présenté au président du Conseil de l'Union européenne la demande d'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne^{1,2}.

J'ai le plaisir de vous informer de cette demande.

Le secrétaire général

¹ Annexe I. Demande (en ukrainien).

² Annexe II. Traduction de la demande.



Президент України

28 лютого 2022 року
м. Київ

Ваша Високоповажності!

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

Володимир Зеленський

Його Високоповажності
пану Еммануелю Макрону
Президенту Французької Республіки,
Головуючій в Раді Європейського Союзу
м. Париж

Копії:
Його Високоповажності
пану Шарлю Мішелю
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності
пані Урсулі фон дер Ляєн
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності
пані Роберті Мецолі
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

Спільна заява
Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради
України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала
щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі

Ми, представники влади в Україні,

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імplementації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

Президент України

**Голова Верховної Ради
України**

**Прем'єр-міністр
України**

Володимир Зеленський

Руслан Стефанчук

Денис Шмигаль

Le président de l'Ukraine

Kiev, le 28 février 2022

Monsieur le Président,

Par la présente, l'Ukraine, en tant qu'État européen respectant les valeurs consacrées à l'article 2 du traité sur l'Union européenne, a l'honneur de demander, conformément à l'article 49 du traité sur l'Union européenne, à devenir membre de l'Union européenne.

Une déclaration commune des autorités de l'État ukrainien relative à la demande d'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne est jointe en annexe.

Je vous prie, Monsieur le Président, d'agréer l'expression de ma très haute considération.
Volodymyr Zelensky

À Son Excellence M. Emmanuel Macron,
président de la République française
Présidence du Conseil de l'Union européenne
Paris

CC:

À Son Excellence M. Charles Michel,
président du Conseil européen

À Son Excellence M^{me} Ursula von der Leyen,
présidente de la Commission européenne

À Son Excellence M^{me} Roberta Metsola,
présidente du Parlement européen
Bruxelles

Déclaration commune du président ukrainien, Volodymyr Zelensky, du président de la Rada d'Ukraine, Ruslan Stefanchuk, et du Premier ministre ukrainien, Denys Chmyhal, relative à la demande d'adhésion de l'Ukraine à l'Union européenne

Nous, représentants des autorités en Ukraine,

réaffirmant que l'Ukraine est un État européen qui partage les valeurs démocratiques de l'Europe énoncées à l'article 2 du traité sur l'Union européenne de 1992 et dans le traité sur le fonctionnement de l'UE de 1957, en particulier le respect de la dignité humaine, la liberté, la démocratie, l'égalité, l'état de droit et les droits de l'homme, y compris les droits des personnes appartenant à des minorités;

vu l'article 49 du traité sur l'Union européenne, qui dispose que tout État européen qui respecte les valeurs susmentionnées peut demander l'adhésion à l'Union;

considérant que l'Ukraine fait depuis toujours partie intégrante de la civilisation européenne, y compris l'État chrétien de Rus' avec sa capitale à Kiev, et que les racines des traditions politiques et juridiques de la démocratie et de l'état de droit en Ukraine remontent aux anciennes cités-États démocratiques, aux conseils populaires slaves (*viche*) du Moyen Âge, au droit de Magdebourg concernant les villes autonomes et à la Constitution de l'hetman Pylyp Orlyk de 1710, rédigée dans l'esprit des Lumières; considérant que la trajectoire stratégique vers l'acquisition par l'Ukraine de la qualité de membre à part entière de l'Union européenne a été définie et inscrite dans la constitution ukrainienne;

prenant en considération le soutien sans équivoque de la grande majorité du peuple ukrainien à la vocation européenne de l'État ukrainien;

soulignant que, sur la carte géopolitique moderne du monde, l'Ukraine occupe une position d'importance stratégique entre, d'une part, un monde libre et centré sur l'humain, où règnent les valeurs démocratiques et la liberté, et, d'autre part, une partie du monde qui avance désormais sur la voie d'une domination exercée par des dirigeants autoritaires sur l'homme et ses libertés;

mettant en exergue le moment historique que vivent l'Ukraine et l'ensemble du monde civilisé à la suite de la guerre menée par la Fédération de Russie contre l'Ukraine, en raison de son parcours européen et euro-atlantique;

considérant les progrès significatifs et énergiques réalisés par l'Ukraine dans la mise en œuvre de l'accord d'association entre l'Ukraine et l'UE et le rapprochement de la législation ukrainienne de la grande majorité des normes juridiques de l'UE;

tenant compte des progrès tangibles accomplis en matière d'intégration économique entre l'Ukraine et l'UE, rendus possibles par la zone de libre-échange approfondi et complet, et faisant observer que l'UE est le principal partenaire commercial de l'Ukraine depuis près de dix ans, sa part du total des échanges commerciaux de l'État ayant atteint plus de 40 % en 2021;

considérant que l'Ukraine est déjà associée aux processus européens par son intégration dans les marchés intérieurs de l'UE, en particulier le marché de l'énergie, et qu'elle se joint à des initiatives stratégiques essentielles de l'UE, en particulier le pacte vert pour l'Europe;

considérant que l'Ukraine a beaucoup souffert des régimes communiste et nazi et que la contribution de l'Ukraine à la victoire sur le nazisme a été attestée par l'admission de la République socialiste soviétique d'Ukraine parmi les membres fondateurs des Nations unies en 1945;

vu que la décision historique relative à l'indépendance de l'Ukraine a été proclamée par le parlement de la République socialiste soviétique d'Ukraine le 19 août 1991 et confirmée par un référendum auxquels tous les citoyens ukrainiens ont été invités le 1^{er} décembre 1991, avec plus de 90 % de voix favorables;

considérant que l'Ukraine indépendante a réaffirmé son engagement en faveur de la paix en 1994, en prenant la décision inédite de renoncer à son arsenal nucléaire, le troisième au monde;

soulignant que l'Ukraine est aujourd'hui une démocratie pluraliste et que le peuple ukrainien a montré son goût pour la liberté et son attachement aux valeurs européennes, en mettant un terme à la menace qui pesait sur la démocratie en 2004 au moyen des manifestations populaires qui ont eu lieu dans le cadre de la Révolution orange, puis, à nouveau, en 2013-2014, par les manifestations sans précédent du mouvement Euromaïdan, qui ont coûté la vie à une centaine de patriotes ukrainiens, sous le drapeau européen, contre le refus du gouvernement de signer l'accord d'association avec l'UE;

considérant que la nation ukrainienne fait preuve d'une résilience sans précédent et reste unie et fédérée dans la lutte contre l'agression menée actuellement par la Fédération de Russie, qui cherche à nier le statut d'État de l'Ukraine, à détruire l'Ukraine en tant qu'État indépendant, à priver notre pays du droit de choisir sa politique étrangère et à "dénazifier l'Ukraine", aux fins du génocide du peuple ukrainien;

au nom de l'Ukraine et de tous les Ukrainiens qui se sont battus et continuent de se battre pour un État européen indépendant, intégral et libre;

sur la base de la demande d'adhésion à l'UE présentée par la société civile ukrainienne lors du sommet du Partenariat oriental qui s'est tenu à Riga le 21 mai 2015;

Nous soumettons la présente demande d'adhésion à l'Union européenne et demandons qu'elle soit examinée dans le cadre d'une procédure spéciale.

Nous sommes fermement convaincus que le processus historique consistant à former une famille de nations européennes sera incomplet si l'Ukraine reste en dehors de l'Union européenne.

L'aboutissement de l'intégration européenne de l'Ukraine apportera une contribution significative à la stabilité et à la sécurité du continent européen et aura des effets de transformation positifs considérables dans l'ensemble de l'Europe de l'Est et de l'espace post-soviétique.

Il contribuera également à la prospérité de l'Europe en libérant pleinement l'immense potentiel que présente l'économie ukrainienne.

Nous sommes tout à fait conscients de toutes les difficultés liées au respect des critères d'adhésion. Nous sommes convaincus que l'Ukraine, ayant payé un prix aussi lourd pour son choix de se tourner vers l'Europe et pour la sécurité de l'Europe, sera en mesure d'avancer sur cette voie en dépit des obstacles liés au respect de tous ces critères afin de rejoindre enfin la famille européenne.

Nous demandons aux sociétés et aux États européens qui ont fait preuve d'unité avec le peuple ukrainien lors de la guerre actuellement menée par la Russie non seulement contre l'Ukraine, mais aussi contre l'ensemble du monde civilisé, de témoigner de leur solidarité avec l'Ukraine et de soutenir son adhésion à l'Union européenne.

Nous demandons à l'Union européenne d'engager immédiatement la procédure formelle qui conduira à l'octroi formel à l'Ukraine du statut de candidat à l'adhésion à l'Union européenne.

Président de l'Ukraine	Président de la Rada d'Ukraine	Premier ministre de l'Ukraine
Volodymyr Zelensky	Ruslan Stefanchuk	Denys Chmyhal